

C 1060 profi/ solar
Art. 1833

- D** **Gebrauchsanweisung**
Bewässerungscomputer

- F** **Mode d'emploi**
Programmateur d'arrosage

- I** **Istruzioni per l'uso**
Computer per irrigazione

- E** **Manual de instrucciones**
Programador de riego

- P** **Instruções de utilização**
Computador de rega

GARDENA Bewässerungscomputer C 1060 profi / solar

Willkommen im Garten GARDENA...



Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Bewässerungscomputer, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.



Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die nicht mit dieser Gebrauchsanweisung vertraut sind, diesen Bewässerungscomputer nicht benutzen.

→ Bitte bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig auf.

Inhaltsverzeichnis

1. Einsatzgebiet Ihres GARDENA Bewässerungscomputers	3
2. Für Ihre Sicherheit	3
3. Funktion	5
4. Inbetriebnahme	8
5. Programmierung	12
6. Automatischer Wasserverteiler (optional)	20
7. Reinigen	23
8. Beheben von Störungen	23



9. Außerbetriebnahme	26
10. Lieferbares Zubehör	26
11. Technische Daten	27
12. Service	28

1. Einsatzgebiet Ihres GARDENA Bewässerungscomputers

Bestimmung

Der GARDENA Bewässerungscomputer C 1060 profi/solar ist für die private Benutzung im Haus- und Hobbygarten für den ausschließlichen Einsatz im Außenbereich zur Steuerung von Regnern und Bewässerungssystemen geeignet und bestimmt.

Zu beachten



Der GARDENA Bewässerungscomputer darf nicht im industriellen Einsatz und in Verbindung mit Chemikalien, Lebensmitteln, leicht brennbaren und explosiven Stoffen verwendet werden.

2. Für Ihre Sicherheit

Akku und Solarzellen

Beschädigung des Bewässerungscomputers!

Der Bewässerungscomputer darf nur mit einem Akku (8,4 V 150 mAh PP3/R22 / 9-V-Block / NH22) betrieben werden.

- **Keine Alkali-Mangan-Batterien verwenden.** Diese können durch das Laden über die Solarzellen auslaufen.
- Damit die Programme über den Winter erhalten bleiben, dürfen die Solarzellen nicht abgedeckt und der Bewässerungscomputer nicht in dauerhaft abgedunkelten Räumen gelagert werden.

Inbetriebnahme

Achtung! Der Bewässerungscomputer ist für den Betrieb in Innenräumen nicht zugelassen.

- Den Bewässerungscomputer nur im Außenbereich verwenden.

Der Bewässerungscomputer darf nur senkrecht mit der Überwurfmutter nach oben montiert werden, um ein Eindringen von Wasser in das Akkufach zu verhindern.

Die Mindestwasserabgabemenge für eine sichere Schaltfunktion des Bewässerungscomputers beträgt 20 - 30 l/h.
Z. B. zur Steuerung des Micro-Drip Systems werden mind. 10 Stück 2-Liter-Tropfer benötigt.

Bei hohen Temperaturen (über 60 °C am Display) kann es vorkommen, dass die LCD-Anzeige erlischt; dies hat keinerlei Auswirkungen auf den Programmablauf. Nach Abkühlung erscheint die LCD-Anzeige wieder.

Die Temperatur des durchfließenden Wassers darf max. 40 °C betragen.

- Nur klares Süßwasser verwenden.

Der Mindestbetriebsdruck beträgt 0,5 bar, der maximale Betriebsdruck 12 bar.

Zugbelastungen vermeiden.

- Nicht am angeschlossenen Schlauch ziehen.

Programmieren

- Programmieren Sie den Bewässerungscomputer bei geschlossenem Wasserhahn.

So verhindern Sie ungewolltes Nasswerden beim Ausprobieren der manuellen Ein/Ausfunktion (man. On/Off).

Zur Programmierung können Sie das Steuerenteil vom Gehäuse abnehmen.

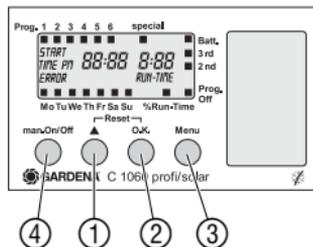
3. Funktion

Mit Ihrem neuen GARDENA Bewässerungscomputer C 1060 profi/solar haben Sie die Möglichkeit, Ihren Garten zu jeder von Ihnen gewünschten Tageszeit bis zu 6-mal täglich vollautomatisch zu bewässern, unabhängig davon, ob Sie einen Regner, eine Sprinkler-System-Anlage oder ein Tropfbewässerungssystem zur Bewässerung einsetzen.

Ihr Bewässerungscomputer übernimmt für Sie vollautomatisch die Bewässerung nach Ihrer individuellen Programmwahl. Sie können den frühen Morgen oder den späten Abend, an denen das Wasser am wenigsten verdunstet, zur Bewässerung nutzen, oder Ihren Bewässerungscomputer während des Urlaubes einsetzen.

Sie programmieren auf einfache Weise Bewässerungsstart, Bewässerungsdauer und Bewässerungstag(e) bzw. -zyklen.

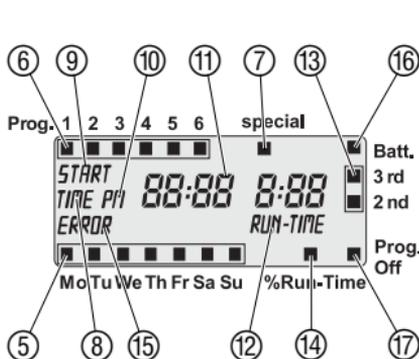
Tastenfunktionen



Taste Tastenfunktion

- ① ▲ Verändert, bzw. schaltet die Eingabedaten weiter. (Wenn die ▲-Taste niedergehalten wird, erfolgt die Änderung im Schnelldurchlauf.)
- ② O.K. Übernimmt die mit der ▲-Taste eingestellten Werte.
- ③ Menu Wechselt in die nächste Programmebene.
- ④ man. Manuelles Öffnen oder Schließen des Wasserdurchflusses.
On/Off

Display-Anzeigen



Anzeige	Beschreibung
⑤ Wo.-Tage (Mo, Tu,...)	Aktuelle Wochentage, bzw. programmierte Bewässerungstage.
⑥ Prog.	Angewähltes Programm (1 bis 6).
⑦ special	Ausschließlich zur Steuerung des Automatischen Wasserverteilers Art.-Nr. 1198.
⑧ TIME	Blinkt im Eingabemodus der aktuellen Daten (Stunden, Minuten, Wochentag).
⑨ START	Blinkt im Eingabemodus der Bewässerungs-Startzeit.
⑩ PM	Anzeige für 12-h-Rhythmus (z. B. in USA, Kanada).
⑪ (Zeit/ Startzeit)	Aktuelle Uhrzeit / Bewässerungs-Startzeit (Anzeige 13 h = 1 pm; z. B. in USA, Kanada).
⑫ RUN TIME	Bewässerungsdauer (blinkt im Eingabemodus).
⑬ 3rd, 2nd	Bewässerungs-Zyklen (3 rd jeden 3. Tag / 2 nd jeden 2. Tag).
⑭ % Run-Time	Budget-Funktion: Bewässerungsdauer aller Bewässerungsprogramme zentral in 10%-Schritten von 100% bis 0% einstellbar.
⑮ ERROR	Fehlermeldung bei der special -Funktion bei sich überschneidenden Bewässerungsprogrammen.

- ⑩ **Batt.** Wenn die Batt. Anzeige blinkt, ist der Akku schwach geladen und Bewässerungsprogramme werden nicht mehr ausgeführt. Ein geöffnetes Ventil wird auch mit einem schwach geladenen Accu wieder geschlossen.
Zum Rücksetzen der Batt.-Anzeige den Akku kurz (< 10 sec) entnehmen und sofort wieder einsetzen.
- ⑪ **Prog. Off** Bewässerungsprogramme inaktiv (Budget-Funktion: 0%)

Anzeige-Ebenen

Die 4 Anzeige-Ebenen

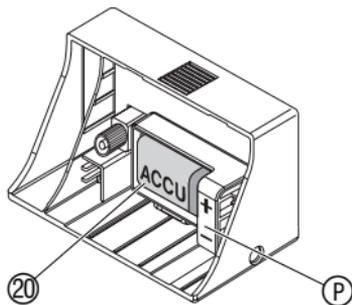
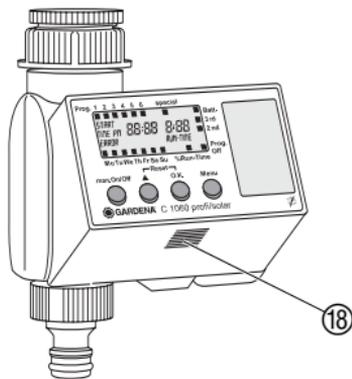
- Ebene 1: **Normal-Anzeige**
- Ebene 2: **Aktuelle Uhrzeit und Wochentag eingeben**
- Ebene 3: **Bewässerungsprogramme eingeben**
- Ebene 4: **% Run-Time / Prog. Off**

können nacheinander durch Drücken der **Menu**-Taste ausgewählt werden.

Auch während der Programmierung kann jederzeit die Anzeige-Ebene gewechselt werden. Alle Programm-Daten, die bis dahin mit der **O.K.**-Taste bestätigt werden, werden gespeichert.

4. Inbetriebnahme

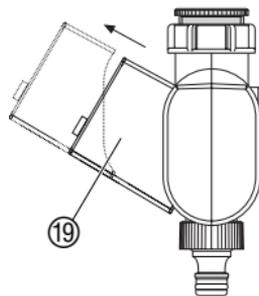
Akku einlegen:



Beschädigung des Bewässerungscomputers.

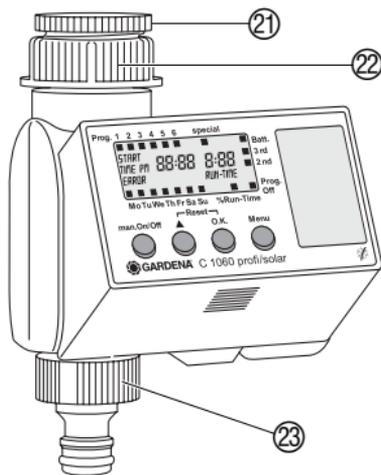
→ Keine Alkali-Mangan-Batterien verwenden. Diese können durch das Laden über die Solarzellen auslaufen.

1. Entriegelungstaste ⑱ drücken und Steuer-
teil ⑲ vom Gehäuse des Bewässerungs-
computers abziehen.
2. **Mitgelieferten Akku ⑳** in das Akkufach
einlegen. Dabei auf die richtige Polarität ⑰
achten. *Das Display zeigt für 2 Sekunden
alle LCD-Symbole an und springt dann
in die Uhrzeit-/Wochentag-Ebene.*
3. Steuerteil ⑲ wieder auf das Gehäuse
aufstecken.
4. Vor der Programmierung den Bewässerungscomputer
1-2 Tage in die Sonne stellen – **oder** –
mit einem Ladegerät für 9-V-Block/NH22-Akkus laden.



Dieser Bewässerungscomputer darf nur mit einem Akku betrieben werden.

Bewässerungscomputer anschließen:



Der Bewässerungscomputer ist mit einer Überwurfmutter ② für Wasserhähne mit 33,3 mm (G 1)-Gewinde ausgestattet. Der beiliegende Adapter ① dient zum Anschluss des Bewässerungscomputers an Wasserhähne mit 26,5 mm (G 3/4)-Gewinde.

Bewässerungscomputer an Wasserhahn mit 33,3 mm (G 1)-Gewinde anschließen:

1. Überwurfmutter ② des Bewässerungscomputers von Hand auf das Gewinde des Wasserhahns schrauben (keine Zange verwenden).
2. Hahnstück ③ auf den Bewässerungscomputer schrauben.

Bewässerungscomputer an Wasserhahn mit 26,5 mm (G 3/4)-Gewinde anschließen:

1. Adapter ① von Hand auf den Wasserhahn schrauben (keine Zange verwenden).
2. Überwurfmutter ② des Bewässerungscomputers von Hand auf das Gewinde des Adapters ① schrauben (keine Zange verwenden).
3. Hahnstück ③ auf den Bewässerungscomputer schrauben.

Bewässerungsplan erstellen:

Bevor Sie mit der Eingabe der Bewässerungsdaten beginnen, empfehlen wir Ihnen, die Daten aus Gründen der Übersichtlichkeit in einen der **Bewässerungspläne im Anhang** einzutragen.

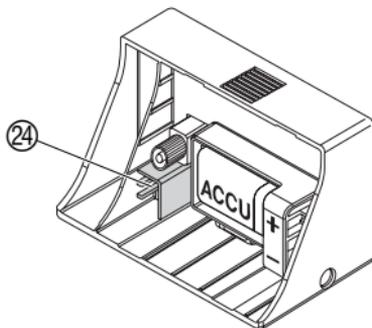
Beispiel:

Programm PROG	Startzeit START TIME	Bewässerungsdauer RUN TIME	Bewässerungstage / Bewässerungszyklen									
			Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	So	2 nd	3 rd	
1	7:30	0:30	X		X				X			
2	19:00	0:20		X				X				
3	22:30	1:10	X				X				X	
4	4:00	0:15										X
5	-	-										
6	-	-										

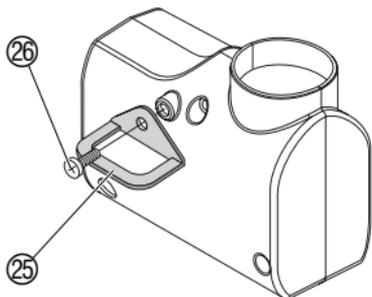
Bodenfeuchte- oder Regensensor anschließen (optional):

Neben der zeitabhängigen Bewässerung besteht zusätzlich die Möglichkeit der Einbeziehung der Bodenfeuchtigkeit oder des Niederschlags in die Bewässerungsprogramme.

Bei ausreichender Bodenfeuchtigkeit wird der Stopp eines Programms ausgelöst oder die Aktivierung eines Programms unterbunden. Die manuelle Bedienung **man. On/Off** ist davon unabhängig gegeben.



**Diebstahl-Sicherung
montieren (optional):**



1. Bodenfeuchtesensor **im** Beregnungsbereich

– **oder** –

Regensensor (ggf. mit Verlängerungskabel) **außerhalb** des Beregnungsbereiches platzieren.

2. Stecker des Sensors in den Sensor-Anschluss 24 des Bewässerungscomputers einstecken.

Um Ihren Bewässerungscomputer gegen Diebstahl zu sichern, können Sie die **GARDENA Diebstahlsicherung Art.-Nr. 1815-00.791.00** über den GARDENA Service beziehen.

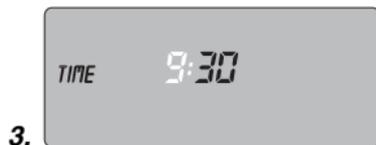
1. Schelle 25 mit der Schraube 26 an der Rückseite des Bewässerungscomputers festschrauben.
2. Schelle z. B. zur Fixierung einer Kette nutzen.

Die Schraube kann nach einmaligem Einschrauben nicht mehr gelöst werden.

5. Programmierung

Zur Programmierung kann das Steuerteil ⑲ durch Drücken der Entriegelungstaste ⑱ vom Gehäuse abgenommen und die Programmierung mobil vorgenommen werden (siehe 4. Inbetriebnahme „Akku einlegen“).

Aktuelle Uhrzeit und Wochentag einstellen:



1. **Menu**-Taste drücken
(nicht notwendig, wenn der Akku neu eingelegt wurde).

*Die Stundenanzeige und **TIME** blinken.*

2. Uhrzeit-Stunden mit der ▲-Taste einstellen
(Bsp. **9** Stunden) und mit der **O.K.**-Taste bestätigen.

***TIME** und die Minutenanzeige blinken im Display.*

3. Uhrzeit-Minuten mit der ▲-Taste einstellen
(Bsp. **30** Minuten) und mit der **O.K.**-Taste bestätigen.

***TIME** und die Wochentaganzeige blinken im Display.*



Bewässerungsprogramme eingeben:



4. Wochentag mit der ▲-Taste einstellen (Bsp. ■ Sa Samstag) und mit der O.K.-Taste bestätigen.

*Das Display springt in die Anzeige **Bewässerungsprogramme eingeben** und der Programm-Speicherplatz 1 blinkt.*

Wenn die special-Funktion gewählt werden soll (siehe 6. Automatischer Wasserverteiler), muss zuvor ein Reset ausgelöst werden.

→ **Reset:** ▲-Taste und O.K.-Taste gleichzeitig 2 Sekunden gedrückt halten.

Es können bis zu 6 Bewässerungsprogramme eingegeben – **oder** – die **special**-Funktion gewählt werden.

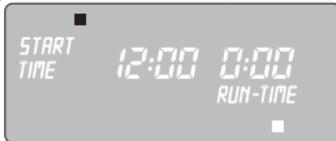
1. **Menu**-Taste 2-mal drücken (nicht notwendig, wenn zuvor die aktuelle Uhrzeit und der Wochentag eingegeben wurden).

Der Programm-Speicherplatz 1 blinkt.

2. **Nur wenn der Automatische Wasserverteiler verwendet wird:** **special**-Funktion mit der ▲-Taste wählen und mit der O.K.-Taste bestätigen (weiter mit Schritt 4).

*Programm-Speicherplatz 1 ist automatisch gewählt, **START TIME** und die Stundenanzeige blinken im Display.*

Prog. 1 2 3 4 5 6 special

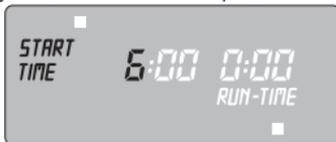


3.

3. Programm-Speicherplatz mit der ▲-Taste wählen (Bsp. **Prog. 3** ■ Programm 3) und mit der **O.K.**-Taste bestätigen.

START TIME und die Stundenanzeige blinken im Display.

Prog. 1 2 3 4 5 6 special

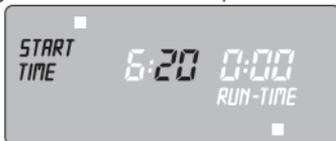


4.

4. Bewässerungsstartzeit-Stunden mit der ▲-Taste einstellen (Bsp. **6** Stunden) und mit der **O.K.**-Taste bestätigen.

START TIME und die Minutenanzeige blinken im Display.

Prog. 1 2 3 4 5 6 special

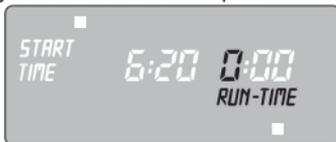


5.

5. Bewässerungsstartzeit-Minuten mit der ▲-Taste einstellen (Bsp. **20** Minuten) und mit der **O.K.**-Taste bestätigen.

RUN TIME und die Bewässerungsdauer-Stunden blinken im Display.

Prog. 1 2 3 4 5 6 special

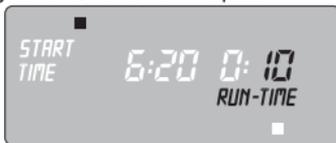


6.

6. Bewässerungsdauer-Stunden mit der ▲-Taste einstellen (Bsp. **0** Stunden) und mit der **O.K.**-Taste bestätigen.

RUN TIME und die Bewässerungsdauer-Minuten blinken im Display.

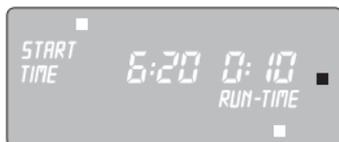
Prog. 1 2 3 4 5 6 special



7.

7. Bewässerungsdauer-Minuten mit der ▲-Taste einstellen (Bsp. **10** Minuten) und mit der **O.K.**-Taste bestätigen.

Bewässerungs-Zyklus ■ 3rd blinkt im Display.



Mo Tu We Th Fr Sa Su

8. (a)

8. (a) Bewässerungs-Zyklus mit der ▲-Taste wählen (Bsp. ■ 2nd) und mit der **O.K.**-Taste bestätigen. (2nd/3rd: Bewässerung jeden 2. Tag / 3. Tag)

Das Display springt zurück zu Schritt 3 und der nächsthöhere Programmspeicherplatz blinkt.

– oder –



Mo Tu We Th Fr Sa Su

8. (b)

8. (b) Bewässerungs-Tage jeweils mit der ▲-Taste wählen (Bsp. ■ **Mo**, ■ **Fr** Montag und Freitag) und mit der **O.K.**-Taste bestätigen. ▲-Taste so oft drücken bis das ■ über **Su** verschwindet.

Das Display springt zurück zu Schritt 3 und der nächsthöhere Programmspeicherplatz blinkt.

→ **Wenn jeden Tag bewässert werden soll, jeden Tag nacheinander mit der O.K.-Taste bestätigen.**

Wenn das Programm auf dem Programm-Speicherplatz 6 erstellt wurde springt das Display in die Anzeige % **Run-Time / Prog. Off.**

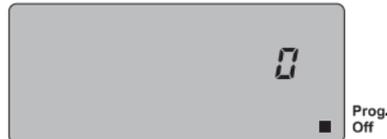
Bewässerungsprogramme aktivieren:



programmierte Bewässerungsdauer



Bewässerungsprogramm deaktiviert



Damit die Bewässerungsprogramme ausgeführt werden, muss zur Aktivierung **% Run-Time** gewählt sein.

9. **Menu**-Taste 3-mal drücken (nicht notwendig, wenn zuvor das Programm auf dem Programm-Speicherplatz 6 erstellt wurde).
10. Gewünschte Prozentzahl (siehe **Budget-Funktion**) der programmierten Bewässerungsdauer mit der **▲**-Taste wählen (Bsp. **60 % Run-Time**) und mit der **O.K.**-Taste bestätigen. *Das Display springt in die **Normal-Anzeige**.*

Die Programmierung des Bewässerungscomputers ist nun abgeschlossen, d. h., das eingebaute Ventil öffnet / schließt vollautomatisch und bewässert somit zu den programmierten Zeitpunkten.

Budget-Funktion (% Run-Time):

Die programmierten Bewässerungsdauern aller Bewässerungsprogramme können zentral in 10%-Schritten von 100% bis 10% reduziert werden, ohne die einzelnen Programme zu ändern. Z. B. muss im Herbst kürzer bewässert werden als im Sommer.

10 - 100 % Run-Time = Bewässerungsprogramm aktiv
0 Prog. Off = Bewässerungsprogramm inaktiv

Hinweis: Bei prozentualer Änderung der Bewässerungsdauer bleibt die Anzeige der ursprünglich programmierten Bewässerungsdauer in den einzelnen Programmen erhalten.

Bewässerungsprogramme lesen / ändern :

Wenn auf einem der 6 Programm-Speicherplätze bereits ein Programm vorhanden ist, kann dieses geändert werden, ohne dass es neu erstellt werden muss.

1. **Menu**-Taste 2-mal drücken.

Der Programm-Speicherplatz 1 blinkt.

2. **O.K.**-Taste drücken, um zum nächsten Programm-Schritt zu springen
– **oder** –
Programm-Daten mit der ▲-Taste ändern und mit der **O.K.**-Taste bestätigen.

Manueller Betrieb :

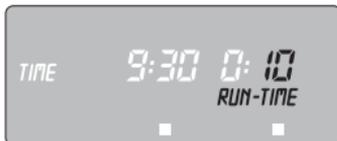
Das Ventil kann **jederzeit manuell geöffnet oder geschlossen** werden. Auch ein programmgesteuertes offenes Ventil kann vorzeitig geschlossen werden, ohne die Programmdaten (Startzeit, Bewässerungsdauer und Bewässerungsstage) zu verändern.



1. **man. On/Off**-Taste drücken, um das Ventil manuell zu öffnen (bzw. ein geöffnetes Ventil zu schließen).

RUN TIME und die **Bewässerungsdauer-Minuten** (werkseitig auf **30** Minuten eingestellt) blinken für 5 Sekunden im Display.

2.



2. Während die Bewässerungsdauer-Minuten blinken, kann die Bewässerungsdauer mit der ▲-Taste (zwischen **0:00** und **0:59**) geändert werden (Bsp. **10** Minuten).

Das Ventil wird geöffnet.

3. **man. On/Off**-Taste drücken, um das Ventil vorzeitig zu schließen.

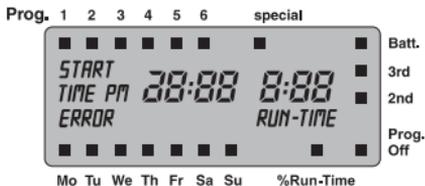
Das Ventil wird geschlossen.

Die geänderte manuelle Öffnungsdauer wird gespeichert, d. h., bei jeder künftigen manuellen Ventilöffnung ist die geänderte Öffnungsdauer voreingestellt. Wenn die manuelle Öffnungsdauer auf **0:00** geändert wird, wird das Ventil geschlossen und bleibt auch nach Drücken der **man. On/Off**-Taste geschlossen (Kindersicherung).

Wurde das Ventil manuell geöffnet und ein programmierter Bewässerungsstart überschneidet sich mit der manuellen Öffnungsdauer, so wird die programmierte Startzeit unterdrückt.

Beispiel: Das Ventil wird um **9.00 Uhr manuell geöffnet**, die Öffnungsdauer beträgt 30 Min. Ein Programm, dessen **Startzeit (START TIME)** zwischen **9.00 und 9.30 Uhr** liegt, wird in diesem Fall nicht ausgeführt.

Reset:



Es werden die werkseitigen Einstellungen wieder hergestellt.

→ ▲-Taste und **O.K.**-Taste gleichzeitig 2 Sekunden gedrückt halten.

Es werden für 2 Sekunden alle LCD-Symbole angezeigt und das Display springt in die Normal-Anzeige.

- Alle Programmdateien werden auf Null gesetzt.
- Die manuelle Bewässerungsdauer wird wieder auf **0:30** gesetzt.
- Die Uhrzeit und der Wochentag bleiben erhalten.

Wichtige Hinweise:

Erfolgt während der Programmierung länger als 60 Sek. keine Eingabe, wird wieder die Normal-Anzeige angezeigt.

Bei ineinandergreifenden Programmen und identischen Bewässerungstagen, hat die 1. Bewässerungs-Startzeit Priorität, andere Programme werden nicht ausgeführt.

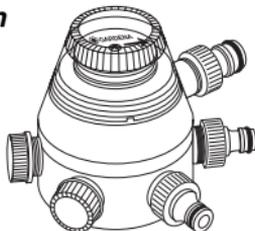
Beispiel:

Programm PROG	Startzeit START TIME	Bewässerungsdauer RUN TIME	Bewässerungstage / Bewässerungszyklen									
			Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	So	2 nd	3 rd	
1	4:00	0:40	X	X								
2	4:30	1:00	X									

Am Montag wird das erste Programm ausgeführt, das 2. Programm setzt aus.

6. Automatischer Wasserverteiler (optional)

Funktion



Durch Anschluss des **GARDENA Automatischen Wasserverteilers, Art.-Nr. 1198**, können mit dem Bewässerungscomputer C 1060 profi/solar bis zu 6 Bewässerungsstränge angesteuert werden. Jeder der 6 Bewässerungsstränge kann nur einmal täglich angesteuert werden.

Ideal bei nicht ausreichender Wassermenge zum gleichzeitigen Betrieb mehrerer Bewässerungsstränge oder bei unterschiedlichem Wasserbedarf einzelner Pflanzbereiche. Erlaubt den aufeinanderfolgenden Betrieb aller Bewässerungsstränge.

Programmierung

Ihr Bewässerungscomputer C 1060 profi/solar ist mit Hilfe der **special**-Funktion in der Lage, die besonderen Anforderungen des Automatischen Wasserverteilers bei der Programmierung zu berücksichtigen.

special-Funktion

Wenn zuvor bereits Programm-Daten eingegeben wurden, muss vor dem Einstellen der **special**-Funktion ein RESET durchgeführt werden.

→ ▲-Taste und **O.K.**-Taste gleichzeitig 2 Sekunden gedrückt halten.

Für eine sichere Schaltfunktion des Automatischen Wasserverteilers ist es notwendig, dass zwischen den jeweils im Bewässerungscomputer eingegebenen Programmen mindestens 30 Min. Pause liegen.

Nachdem die **special**-Funktion mit der **O.K.**-Taste bestätigt und die Daten für das erste Programm eingegeben sind (siehe 5. Programmierung), werden alle nachfolgenden Programme automatisch vorprogrammiert.

Die Vorprogrammierung berücksichtigt die mindestens notwendigen 30-Min.-Pausen zwischen den Programmen, sowie eine minimale Bewässerungsdauer von 30 Sek. (Anzeige: **1** Min.). Diese Bewässerungsdauer wird benötigt, damit der Automatische Wasserverteiler auf den nächsten Ausgang weiterschaltet und die korrekte Zuordnung der Bewässerungsprogramme zum entsprechenden Bewässerungsstrang erhalten bleibt.

Die für das erste Bewässerungsprogramm eingegebenen Bewässerungstage gelten funktionsbedingt auch für alle anderen Bewässerungsprogramme.

Fehlermeldung (ERROR)

Die vom Gerät vorgenommene Vorprogrammierung der Bewässerungs-Startzeit und -dauer können Sie Ihren individuellen Anforderungen anpassen. Bei Nichtbeachtung obengenannter Pausenzeiten wird die Änderung nicht akzeptiert und im Display erscheint eine Fehlermeldung (**ERROR**).

Da besonders bei eng aufeinanderfolgenden Programmenden und -starts bei Änderung sehr leicht Überschneidungen auftreten können, ist zur Vermeidung einer Fehlermeldung die Durchführung eines RESET und die Neueingabe der Bewässerungsdaten zweckmäßig.



On/Off-Prog.

Werden nach Bestätigung der **special**-Funktion die Bewässerungsprogramme deaktiviert (**Off Prog.**), so werden alle in dieser Zeit startenden Programme auf die minimale Bewässerungsdauer von 30 Sek. (Anzeige: **1** Min.) gekürzt. Damit bleibt die korrekte Zuordnung der Bewässerungsprogramme zum entsprechenden Ausgang des Automatischen Wasserverteilers erhalten.

Durch die kurzzeitige Öffnung des Wasserdurchflusses werden die Ausgänge am Automatischen Wasserverteiler weitergeschaltet, so dass bei Wiederaktivierung der Bewässerungsprogramme (**% Run-Time**) die ursprüngliche Zuordnung der Ausgänge zum gewünschten Bewässerungsprogramm erhalten bleibt.

Bodenfeuchtesensor / Regensensor

Bei Verwendung des Bewässerungcomputers C 1060 profi/solar in Kombination mit dem Automatischen Wasserverteiler und dem **Bodenfeuchtesensor Art.-Nr. 1187** bzw. **Regensensor electronic Art.-Nr. 1189** beachten Sie bitte folgendes:

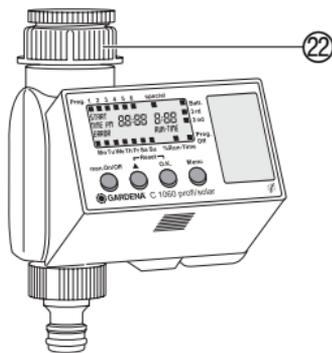
Wenn die **special**-Funktion aktiviert ist und der Bodenfeuchte- bzw. Regensensor meldet ausreichend Feuchtigkeit, so wird eine laufende Bewässerung abgebrochen. Die Dauer nachfolgender Bewässerungen wird auf 30 Sek. (Anzeige: **1** Min.) gekürzt, bis der Bodenfeuchte-/Regensensor die Bewässerung wieder freigibt. Danach wird die ursprünglich eingegebene Bewässerungsdauer wieder ausgeführt.

Durch die gekürzte Bewässerung bei ausreichender Bodenfeuchtigkeit wird gewährleistet, dass der Automatische Wasserverteiler

auf den nächsten Ausgang weiterschaltet und somit die korrekte Zuordnung der Bewässerungsprogramme zum jeweiligen Verteilerausgang erhalten bleibt.

7. Reinigen

Schmutzsieb reinigen:



Das Schmutzsieb sollte regelmäßig kontrolliert werden und bei Bedarf gereinigt werden.

1. Überwurfmutter ② des Bewässerungscomputers von Hand vom Gewinde des Wasserhahns abschrauben (keine Zange verwenden).
2. Schmutzsieb der Überwurfmutter ② entnehmen und reinigen.
3. Überwurfmutter ② des Bewässerungscomputers wieder von Hand auf das Gewinde des Wasserhahns schrauben (keine Zange verwenden).

8. Beheben von Störungen

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Keine Display-Anzeige	Akku falsch eingelegt. Akku defekt.	→ Polstellung (+/-) beachten. → Neuen Akku verwenden.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Keine Display-Anzeige	Akku nicht geladen.	→ Bewässerungscomputer 1-2 Tage in die Sonne stellen oder Akku mit einem Ladegerät für 9-V-Block- / NH22-Akkus laden.
	Temperatur am Display ist höher als 60 °C.	Anzeige erscheint nach Temperaturabsenkung. → Funktionsprüfung durch manuelle Bedienung.
Programme eingeben ist nicht möglich	Die aktuelle Uhrzeit und der Wochentag wurden nicht vollständig eingegeben.	→ Uhrzeit und Wochentag eingeben (s. 5. Programmierung).
Manuelle Öffnung über die man. On/Off-Taste ist nicht möglich	Manuelle Bewässerungs-Dauer ist auf 0:00 gesetzt.	→ Manuelle Bewässerungsdauer größer 0:00 einstellen (s. 5. Programmierung).
	Wasserhahn geschlossen.	→ Wasserhahn öffnen.
Bewässerungsprogramm wird nicht ausgeführt (keine Bewässerung)	Bewässerungsprogramm nicht vollständig eingegeben.	→ Bewässerungsprogramm lesen und ggf. ändern.
	Programme deaktiviert (Prog. Off).	→ Programme aktivieren (% Run-Time).



Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Bewässerungsprogramm wird nicht ausgeführt (keine Bewässerung)	Programmeingabe/-änderung während oder kurz vor dem Startimpuls.	→ Programmeingabe/-änderung außerhalb der programmierten Startzeiten vornehmen.
	Ventil wurde zuvor manuell geöffnet.	→ Eventuelle Programmüberschneidungen vermeiden.
	Wasserhahn geschlossen.	→ Wasserhahn öffnen.
	Programmüberschneidung: (1. Bewässerungs-Startzeit hat Priorität).	→ Bewässerungsprogramm neu ohne Überschneidungen eingeben.
	Bodenfeuchte- bzw. Regensensor meldet ausreichend Feuchtigkeit.	→ Bei Trockenheit Einstellung/ Standort des Bodenfeuchte-/ Regensensor prüfen.
	Batt.-Anzeige blinkt, weil der Akku zu schwach geladen ist (z. B. im Dunkeln gelagert).	→ Akku laden (siehe 4. Inbetriebnahme „Akku einlegen“) helleren Standort wählen.
Bewässerungscomputer schließt nicht	Mindestabnahmemenge unter 20 l/h.	Mehr Tropfer anschließen.

Bei sonstigen Störungen bitten wir Sie, sich mit dem GARDENA Service in Verbindung zu setzen.

**Überwintern/
Lagern:**

Bewässerungscomputer nur mit geladenem Akku lagern.

1. **Menu**-Taste 3-mal drücken, **Prog. Off** ■ (**Run-Time 0%**) mit der **▲**-Taste wählen und mit der **O.K.**-Taste bestätigen. *Die Bewässerungsprogramme werden nicht ausgeführt.*
2. Bewässerungscomputer frostsicher und trocken an einem hellen Ort lagern, damit der Akku nicht tief entladen wird.

Wichtig für Deutschland! Geben Sie den verbrauchten Akku an eine der Verkaufsstellen zurück oder entsorgen Sie den Akku über Ihre kommunale Entsorgungsstelle. Der Akku darf **nur im entladenen Zustand** entsorgt werden.

Entsorgung:

(nach RL2002/96/EG)



Gerät darf nicht dem normalen Hausmüll beigefügt werden, sondern muss fachgerecht entsorgt werden.

→ Wichtig für Deutschland: Gerät über Ihre kommunale Entsorgungsstelle entsorgen.

10. Lieferbares Zubehör**Automatische Steuerung mit:**

GARDENA Bodenfeuchtesensor

Art.-Nr. 1187

GARDENA Regensensor electronic

Art.-Nr. 1189

GARDENA Automatischer Wasserverteiler

Art.-Nr. 1198

11. Technische Daten

Min./max. Betriebsdruck:	0,5 bar / 12 bar
Mindestdurchflussmenge:	20 l/h
Durchflussmedium:	Klares Süßwasser
Max. Medientemperatur:	40 °C
Anzahl programmgesteuerter Bewässerungsvorgänge pro Tag:	Bis zu 6
Bewässerungsdauer pro Programm:	1 Min. bis 9 Std. 59 Min.
Zu verwendender Akku:	1 × 8,4 V 150 mAh PP3 / R22 / 9-V-Block / NH22 (NiCd oder NiMH)
Betriebsdauer des Akkus:	Bei richtiger Verwendung 5 - 7 Jahre

12. Service

***Wir bieten Ihnen
umfangreiche
Serviceleistungen***

- Qualifizierte, schnelle und kostengünstige Reparatur durch unseren **Zentralen Reparatur-Service**
 - Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 5 Arbeitstage
- Einfache und kostengünstige Rücksendung an GARDENA durch **Abhol-Service (nur innerhalb von Deutschland)**
 - Abholung innerhalb von 2 Tagen
- Kompetente Beratung bei Störungen / Reklamationen durch unseren **Technischen Service**
- Schnelle und kostengünstige Ersatzteilversorgung durch unseren **Zentralen Ersatzteil-Service**
 - Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 2 Arbeitstage

Im Garantiefall sind die Serviceleistungen für Sie kostenlos.

Service-Anschrift 

GARDENA Manufacturing GmbH Service
Hans-Lorensen-Str. 40 D-89079 Ulm

**Ihre direkte Verbindung
zum Service** **Telefon** **Fax** **E-Mail****D** in Deutschland**(07 31) 4 90 + Durchwahl****www.gardena.de/service/**Technische Störungen /
Reklamationen

290

389

service@gardena.comReparaturen und Antworten
auf Kostenvoranschläge

300

307

service@gardena.comErsatzteilbestellungen /
Allgem. Produktberatung

246

249

service@gardena.com

Abhol-Service

(0 18 03) 30 81 00 oder
(0 18 03) 00 16 89**Ihre direkte Verbindung
zum Service****Unsere Kunden in Österreich und in der Schweiz wenden sich
bitte an ihre Servicestelle (Anschrift siehe Umschlagseite)****A** in Österreich**(0 22 62) 7 45 45-36/-30**kundendienst@gardena.at**CH** in der Schweiz**0848 800 464**info@gardena.ch

Im Garantiefall sind die Serviceleistungen für Sie kostenlos.

GARDENA gewährt für dieses Produkt 2 Jahre Garantie (ab Kaufdatum). Diese Garantieleistung bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Gerätes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch die Ersatzlieferung eines einwandfreien Gerätes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Gerätes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Gerät wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Gebrauchsanweisung behandelt.
- Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Gerät zu reparieren.

Schäden durch Frosteinwirkung sind von der Garantie ausgeschlossen.

Diese Hersteller-Garantie berührt die gegenüber dem Händler / Verkäufer bestehenden Gewährleistungsansprüche nicht.

Im Garantiefall schicken Sie bitte das defekte Gerät zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs und einer Fehlerbeschreibung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder frankiert an die auf der Rückseite angegebene Serviceadresse.

Nach erfolgter Reparatur senden wir das Gerät frei an Sie zurück.

D ***Produkthaftung***

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.

F ***Responsabilité***

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

I ***Responsabilità del prodotto***

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E ***Responsabilidad de productos***

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P **Responsabilidade sobre o produto**

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela mbém depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

D **EU-Konformitätserklärung Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL**

Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bestätigt, dass das nachfolgend bezeichnete Gerät in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Gerätes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

F **Certificat de conformité aux directives européennes**

Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.

I **Dichiarazione di conformità alle norme UE**

La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

E **Declaración de conformidad de la UE**

El que subscribe GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, declara que la presente mercancía, objeto de la presente de-claración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.

P Certificado de conformidade da UE

Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.

Bezeichnung des Gerätes:	Bewässerungscomputer	Typ:	Art.-Nr.:
Désignation du matériel :	Programmateurs d'arrosage	Type :	Référence :
Descrizione del prodotto:	Computer per irrigazione	Modello:	Art. : 1833
Descripción de la mercancía:	Programador de riego	Tipo:	Art. Nº:
Descrição do aparelho:	Computador de rega	Tipo:	Art. Nº:
EU-Richtlinien:		Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:	
Directives européennes :	89/336/EC	Date d'apposition du marquage CE :	
Direttive UE:		Anno di rilascio della certificazione CE:	2002
Normativa UE:	93/68/EC	Colocación del distintivo CE:	
Directrizes da UE:		Ano de marcação pela CE:	
			
Thomas Heint			
Ulm, 01.06.2002	Technische Leitung		
Fait à Ulm, le 01.06.2002	Direction technique		
Ulm, 01-06-2002	Direzione Tecnica		
Ulm, 01.06.2002r.	Dirección Técnica		
Ulm, 01.06.2002	Director Técnico		

PROG	START TIME	RUN TIME	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	So	2nd	3rd
1											
2											
3											
4											
5											
6											

PROG	START TIME	RUN TIME	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	So	2nd	3rd
1											
2											
3											
4											
5											
6											

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Argensem® S.A.
Calle Colonia Japonesa s/n
(1625) Loma Verde
Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia

Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: (+61) 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria / Österreich

GARDENA
Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua América Brasileira,
2414 - Chácara Sto Antonio
São Paulo - SP - Brasil -
CEP 04715-005
Phone: (+55) 11 5181-0909
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

DENEX LTD.
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor
Sofia 1404
Phone: (+359) 2 958 18 21
office@denex-bg.com

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stanciceva 79, 10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Řípská 20 a, č.p. 1153
627 00 Brno
Phone: (+420) 800 100 425
gardena@gardenabrno.cz

Denmark

GARDENA Norden AB
Salgsafdeling Danmark
Box 9003, S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080
ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG CEDEX
Tél. (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Blezard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne
NE13 6DS
info@gardena.co.uk

Greece

Agrokrip
G. Psomadopoulos & Co.
33 A, Iifestou str. –
Industrial Area
194 00 Koropi, Athens
Phone: (+30) 210 6620225
service@agrokrip.gr
www.agrokrip.gr

Hungary

GARDENA
Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F, 5-1 Nibanncyo,
Chiyoda-ku, Tokyo 102-0084
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp
Phone: (+81) 33 264 4721

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
Boîte postale 12
L-2010 Luxembourg
Phone: (+352) 40 14 01
info@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Building 2, 118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: (+64) 9 270 1806
lena.chapman@nylex.com.au

Norway

GARDENA Norden AB
Salgskontor Norge
Karihaugveien 89
1086 Oslo
info@gardena.no

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocza
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA Algueirão
2725-596 Mem Martins
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
București, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03

Russia / Россия

АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва
Phone: (+7) 095 956 99 00
amida@col.ru

Singapore

Hy - Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic

GARDENA Slovensko, s.r.o.
Panónska cesta 17
851 04 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia

Silk d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 00
gardena@silk.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA Norden AB
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

GARDENA (Schweiz) AG
Bitziberg 1
8184 Bachenbülach
Phone: (+41) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Mümessillik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Украина

ALTSEST JSC
4 Petropavlivska Street
Petropavlivska, Borschahivka
Town, Kyivo Svyatoshyh Region
08130, Ukraine
Phone: (+380) 44 459 57 03
upyr@altsest.kiev.ua

USA

Melnor Inc.
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (+1) 540 722-9080
service_us@melnor.com

1833-20.960.07/0606
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D - 89070 Ulm
http://www.gardena.com